

Journals

No. 156

Thursday, March 23, 2017

10:00 a.m.

Journaux

N^o 156

Le jeudi 23 mars 2017

10 heures

PRAYER

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Canadian Human Rights Commission for the year 2016, pursuant to the Canadian Human Rights Act, R.S. 1985, c. H-6, sbs. 61(4) and to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, s. 32. — Sessional Paper No. 8560-421-123-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'année 2016, conformément à la Loi canadienne sur les droits de la personne, L.R. 1985, ch. H-6, par. 61(4) et à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, art. 32. — Document parlementaire n^o 8560-421-123-02. (*Conformément à l'article 108(3)e) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 421-01114 concerning government spending. — Sessional Paper No. 8545-421-39-04;

— n^o 421-01114 au sujet des dépenses du gouvernement. — Document parlementaire n^o 8545-421-39-04;

— No. 421-01115 concerning the Chief Science Officer. — Sessional Paper No. 8545-421-136-01;

— n^o 421-01115 au sujet du Dirigeant principal de la science. — Document parlementaire n^o 8545-421-136-01;

— No. 421-01186 concerning organ donation. — Sessional Paper No. 8545-421-134-02;

— n^o 421-01186 au sujet du don d'organes. — Document parlementaire n^o 8545-421-134-02;

— Nos. 421-01118, 421-01119, 421-01120 and 421-01121 concerning science policy. — Sessional Paper No. 8545-421-137-01;

— n^{os} 421-01118, 421-01119, 421-01120 et 421-01121 au sujet de la politique scientifique. — Document parlementaire n^o 8545-421-137-01;

— No. 421-01188 concerning organ transplants. — Sessional Paper No. 8545-421-138-01.

— n^o 421-01188 au sujet de la transplantation d'organes. — Document parlementaire n^o 8545-421-138-01.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Canadian Section of ParlAmericas respecting the Bilateral Visit to Bogota, Colombia, from January 23 to 26, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-74-06.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Rota (Nipissing—Timiskaming) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne de la Section canadienne de

ParlAmericas concernant la visite bilatérale à Bogotá (Colombie) du 23 au 26 janvier 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-74-06.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Casey (Cumberland—Colchester), from the Standing Committee on Health, presented the Eighth Report of the Committee (Bill C-277, An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-179.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 44 to 46*) was tabled.

Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, presented the Second Report of the Committee (review of statutory instruments). — Sessional Paper No. 8510-421-180.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2 to 13*) was tabled.

Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, presented the Third Report of the Committee (review of statutory instruments). — Sessional Paper No. 8510-421-181.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2 to 13*) was tabled.

Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Ninth Report of the Committee, "Modernization of Client Service Delivery". — Sessional Paper No. 8510-421-182.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 44 to 46 and 52*) was tabled.

Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Tenth Report of the Committee, "Main Estimates 2017-18: Votes 1, 5 and 10 under Department of Citizenship and Immigration and Vote 1 under Immigration and Refugee Board". — Sessional Paper No. 8510-421-183.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 54*) was tabled.

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the 11th Report of the Committee, "A Study of the Navigation Protection Act". — Sessional Paper No. 8510-421-184.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Casey (Cumberland—Colchester), du Comité permanent de la santé, présente le huitième rapport du Comité (projet de loi C-277, Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-421-179.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 44 à 46*) est déposé.

M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le deuxième rapport du Comité (examen des textes réglementaires). — Document parlementaire n° 8510-421-180.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 2 à 13*) est déposé.

M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le troisième rapport du Comité (examen des textes réglementaires). — Document parlementaire n° 8510-421-181.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 2 à 13*) est déposé.

M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le neuvième rapport du Comité, « La modernisation de la prestation des services à la clientèle ». — Document parlementaire n° 8510-421-182.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 44 à 46 et 52*) est déposé.

M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le dixième rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2017-2018 : crédit 1 sous la rubrique Commission de l'immigration et du statut de réfugié et crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Ministère de la Citoyenneté et l'Immigration ». — Document parlementaire n° 8510-421-183.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 54*) est déposé.

M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le 11^e rapport du Comité, « Une étude de la Loi sur la protection de la navigation ». — Document parlementaire n° 8510-421-184.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 25 to 27, 29, 32, 39, 42, 49 and 50*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning health care services (No. 421-01220);
- by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), one concerning the electoral system (No. 421-01221);
- by Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), one concerning health care services (No. 421-01222);
- by Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), one concerning international development and aid (No. 421-01223);
- by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), one concerning navigable waters (No. 421-01224);
- by Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), one concerning certain imported goods (No. 421-01225).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-834 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following questions made into Orders for Return:

Q-831 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to the purchase of televisions, since November 4, 2015, broken down by department and agency: (a) what is the total value of televisions purchased; (b) how many televisions have been purchased; and (c) what are the details of each purchase, including (i) make and model, (ii) size, (iii) price per unit, (iv) quantity, (v) was the television a 4K television, (vi) was the television a 3-D television? — Sessional Paper No. 8555-421-831.

Q-832 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to studies related to the legalization of illicit drugs conducted since November 4, 2015: (a) what are the details of any studies conducted by the government on the subject, including (i) who conducted the study, (ii) when it was completed, (iii) which drugs were studied, (iv) what were the findings of the study, (v) what was the internal tracking number of the study; and (b) what are the details of any outside studies conducted for the government, including (i) who conducted the study, (ii) when it was completed, (iii) which drugs were studied, (iv) what were the findings of the study, (v) what was the internal tracking number of the study, (vi) what was the

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 25 à 27, 29, 32, 39, 42, 49 et 50*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet des services de santé (n^o 421-01220);
- par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), une au sujet du système électoral (n^o 421-01221);
- par M. Rota (Nipissing—Timiskaming), une au sujet des services de santé (n^o 421-01222);
- par M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), une au sujet de l'aide au développement international (n^o 421-01223);
- par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), une au sujet des eaux navigables (n^o 421-01224);
- par M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), une au sujet de certains produits importés (n^o 421-01225).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-834 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-831 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne l'achat de téléviseurs depuis le 4 novembre 2015, les données étant ventilées par ministère et agence : a) quelle est la valeur totale des téléviseurs achetés; b) combien de téléviseurs ont été achetés; c) quels sont les détails de chaque achat, y compris (i) la marque et le modèle, (ii) la taille, (iii) le prix unitaire, (iv) la quantité, (v) s'agit-il de téléviseurs 4K, (vi) s'agit-il de téléviseurs 3D? — Document parlementaire n^o 8555-421-831.

Q-832 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne les études sur la légalisation des drogues illicites tenues depuis le 4 novembre 2015 : a) quels sont les détails entourant les études menées par le gouvernement sur le sujet, y compris (i) le responsable de la tenue de l'étude, (ii) le moment où l'étude a été effectuée, (iii) les drogues étudiées, (iv) les conclusions de l'étude, (v) le numéro de suivi interne de l'étude; b) quels sont les détails entourant les études menées à l'externe pour le compte du gouvernement, y compris (i) le responsable de la tenue de l'étude, (ii) le moment où l'étude a été effectuée, (iii) les drogues étudiées, (iv) les conclusions de l'étude, (v) le numéro de suivi interne de l'étude, (vi) le nom du fournisseur, (vii) la valeur du contrat, (viii) la date du contrat? — Document parlementaire n^o 8555-421-832.

vendor name, (vii) what was the amount of the contract, (viii) what was the date of the contract? — Sessional Paper No. 8555-421-832.

Q-833 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to diplomatic postings by Global Affairs Canada, between November 4, 2015, and February 2, 2017: (a) what was the total number of vacancies in diplomatic postings; (b) which positions were vacant; (c) how long were each of the positions identified in (b) vacant; (d) at which stage of the recruitment and posting process were the positions identified in (b); (e) what was the average length of time taken to fill a diplomatic posting; (f) what percentage of diplomatic postings were filled from within the Foreign Service; (g) what percentage of ambassadorial postings were filled from within the Foreign Service; and (h) what percentage of diplomatic postings required ministerial approval? — Sessional Paper No. 8555-421-833.

Q-835 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to the \$2.65 billion in government funding announced on November 27, 2015, in Valetta, Malta, to help combat climate change in developing countries: (a) what is the itemized list of projects funded by this fund, including (i) title of project, (ii) recipient organization or name, (iii) recipient country, (iv) amount contributed; and (b) what is the number of jobs that have been created outside of Canada with this money that are (i) full-time, (ii) part-time? — Sessional Paper No. 8555-421-835.

Q-836 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to the 2016-2017 Main Estimates relating to Foreign Affairs, Trade and Development: (a) under Contributions and the allotment for “Annual Voluntary Contributions”, (i) what is the itemized list of organizations, persons, or programs, which received funding from this allotment, (ii) what items were purchased with this funding; (b) for each of the items in (a)(ii), what was the related (i) title of the project, (ii) recipient name, (iii) recipient country, (iv) amount contributed; (c) under Contributions and the allotment for “Canada Fund for Local Initiatives”, (i) what is this Fund’s mandate, (ii) which department directly administers this program at Global Affairs Canada, (iii) for the 2016-2017 fiscal year, what is the itemized list of organizations, persons, or programs, which received funding from this allotment, (iv) what items were purchased with this funding; (d) for each item in (c)(iv), what was the related (i) title of the project, (ii) recipient name, (iii) recipient country, (iv) amount contributed; (e) under Contributions and the allotment for “Global Commerce Support Program”, (i) what is this program’s mandate, (ii) which department directly administers this program at Global Affairs Canada, (iii) what is the itemized list of persons, organizations, or programs which received funding from this allotment; (f) for each item in (e)(iii), what was the related (i) title of project, (ii) recipient name, (iii) recipient country, (iv) amount contributed? — Sessional Paper No. 8555-421-836.

Q-833 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne les postes diplomatiques pour Affaires mondiales Canada entre le 4 novembre 2015 et le 2 février 2017 : a) combien de postes diplomatiques étaient vacants; b) quels étaient les postes vacants; c) depuis combien de temps chacun des postes mentionnés en b) était-il vacant; d) à quelle étape de l’affichage et du recrutement les postes mentionnés en b) en étaient-ils; e) quel était le délai moyen de dotation d’un poste diplomatique; f) quel pourcentage des postes diplomatiques étaient dotés à même le Service extérieur; g) quel pourcentage des postes d’ambassadeur étaient dotés à même le Service extérieur; h) quel pourcentage des postes diplomatiques nécessitaient une approbation ministérielle? — Document parlementaire n° 8555-421-833.

Q-835 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne le financement gouvernemental de 2,65 milliards de dollars annoncé le 27 novembre 2015 à La Valette (Malte) et visant à contribuer à la lutte contre les changements climatiques dans les pays en développement : a) quelle est la liste détaillée des projets subventionnés grâce à ce financement, y compris (i) le nom du projet, (ii) le nom de l’organisme bénéficiaire ou du bénéficiaire, (iii) le pays bénéficiaire, (iv) la valeur de la contribution; b) combien d’emplois ont été créés hors du Canada à l’aide de cet argent et sont (i) à temps plein, (ii) à temps partiel? — Document parlementaire n° 8555-421-835.

Q-836 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne le Budget principal des dépenses de 2016-2017 pour Affaires étrangères, Commerce et Développement : a) sous Contributions et l’affectation pour « Contributions volontaires annuelles », (i) quelle est la liste détaillée des organismes, personnes ou programmes ayant reçu des fonds provenant de cette affectation, (ii) quels articles a-t-on achetés avec ces fonds; b) pour chacun des articles en a)(ii), quel était (i) le titre du projet, (ii) le nom du bénéficiaire, (iii) le pays bénéficiaire, (iv) le montant contribué; c) sous Contributions et l’affectation pour « Fonds canadien d’initiatives locales », (i) quel est le mandat du Fonds, (ii) quel ministère administre directement ce programme à Affaires mondiales Canada, (iii) pour l’exercice 2016-2017, quelle est la liste détaillée des organismes, personnes ou programmes ayant reçu des fonds provenant de cette affectation, (iv) quels articles a-t-on achetés avec ces fonds; d) pour chacun des articles en c)(iv), quel était (i) le titre du projet, (ii) le nom du bénéficiaire, (iii) le pays bénéficiaire, (iv) le montant contribué; e) sous Contributions et l’affectation pour « Programme de soutien au commerce mondial », (i) quel est le mandat de ce programme, (ii) quel ministère administre directement ce programme à Affaires mondiales Canada, (iii) quelle est la liste détaillée des organismes, personnes ou programmes ayant reçu des fonds provenant de cette affectation; f) pour chaque article en e)(iii), quel était (i) le titre du projet, (ii) le nom du bénéficiaire, (iii) le pays bénéficiaire, (iv) le montant contribué? — Document parlementaire n° 8555-421-836.

WAYS AND MEANS

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Monsef (Minister of Status of Women), — That the House approve in general the budgetary policy of the government. (*Ways and Means No. 10*)

The debate continued.

Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House not approve the budgetary policy of the government as it:

(a) includes a further deficit of at least \$29 billion;

(b) contains no plan to return the books to balance;

(c) nickel-and-dimes Canadian taxpayers to death by hiking taxes on public transit users, Uber and ride-sharing, beer and wine, donated medicines, childcare, and small business owners; and

(d) demonstrates that the government’s economic plan has failed to create the jobs it promised.”.

Debate arose thereon.

Mr. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by deleting all the words after the word “as it” and substituting the following:

“(a) maintains stock option loopholes for wealthy CEOs and refuses to ask large corporations to pay their fair share; and

(b) fails to allocate any of the funding needed to end racial discrimination in the provision of Indigenous child welfare services.”.

Debate arose thereon.

Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), seconded by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington), moved, — That the Honourable Member for Foothills be now heard.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 234 — Vote n° 234)

YEAS: 107, NAYS: 175

Aboultaif
Anderson
Barsalou-Duval
Berthold
Boutin-Sweet

Albas
Angus
Beaulieu
Bezan
Brassard

VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude du débat ajourné sur la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Monsef (ministre de la Condition féminine), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Voies et moyens n° 10*)

Le débat se poursuit.

M^{me} Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M^{me} Bergen (Portage—Lisgar), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre n'approuve pas la politique budgétaire du gouvernement, car elle :

a) inclut un déficit supplémentaire d'au moins 29 milliards de dollars;

b) ne contient pas de plan pour rétablir l'équilibre budgétaire;

c) soutire tout ce qu'elle peut aux Canadiens en haussant les taxes sur les transports en commun, Uber et le covoiturage, la bière et le vin, les médicaments donnés, les frais de garde d'enfants et celles imposées aux propriétaires de petites entreprises;

d) elle est la preuve que le plan économique du gouvernement n'a pas permis de créer les emplois promis. ».

Il s'élève un débat.

M. Boulérice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par substitution, aux mots suivant les mots « car elle », de ce qui suit :

« a) conserve l'échappatoire des options d'achat d'actions pour les riches PDG et refuse de demander aux grandes sociétés de payer leur juste part;

b) n'attribue aucun des fonds nécessaires pour mettre fin à la discrimination raciale dans l'octroi de services d'aide à l'enfance chez les autochtones. ».

Il s'élève un débat.

M. Strahl (Chilliwack—Hope), appuyé par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington), propose, — Que l'honorable député de Foothills soit maintenant entendu.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 107, CONTRE : 175

YEAS — POUR

Aboultaif
Anderson
Barsalou-Duval
Berthold
Boutin-Sweet

Albas
Angus
Beaulieu
Bezan
Brassard

Albrecht
Arnold
Benson
Block
Brosseau

Allison
Barlow
Bergen
Boucher
Calkins

Cannings	Carrie	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Davies	Deltell
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeshen
Duncan (Edmonton Strathcona)	Duvall	Eglinski	Falk
Fast	Gallant	Garrison	Généreux
Gill	Gladu	Godin	Gourde
Hardcastle	Harder	Hoback	Hughes
Jeneroux	Johns	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kwan	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Laverdière	Lebel	Leitch
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	Masse (Windsor West)	Mathysen	McCauley (Edmonton West)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Motz	Mulcair	Nantel
Nater	Nicholson	Nuttall	Paul-Hus
Pauzé	Poilievre	Quach	Rankin
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Sansoucy	Saroya	Schmale	Shields
Shiple	Sopuck	Sorenson	Stetski
Strahl	Sweet	Tilson	Trost
Van Kesteren	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Wong	Yurdiga	Zimmer — 107	

NAYS — CONTRE

Aldag	Alleslev	Amos	Arseneault
Arya	Badawey	Bagnell	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault
Bossio	Boulerice	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Choquette	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Drouin	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Khalid	Khera
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	O'Connell	Oliphant	Oliver

O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Trudel	Vandal	Vaughan	Virani
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 175	

PAIRED — PAIRÉS

Anandasangaree

Moore — 2

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Monsef (Minister of Status of Women); (*Ways and Means No. 10*)

And of the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar);

And of the subamendment of Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe).

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Order made Friday, March 10, 2017, and Standing Order 97.1(3), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion — That the Fifth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-243, An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy and amending the Employment Insurance Act (maternity benefits)), presented on Wednesday, March 8, 2017, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 7*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Monsef (ministre de la Condition féminine); (*Voies et moyens n^o 10*)

Et de l'amendement de M^{me} Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M^{me} Bergen (Portage—Lisgar);

Et du sous-amendement de M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe).

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 10 mars 2017 et l'article 97.1(3) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion — Que le cinquième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-243, Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité et modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de maternité)), présenté le mercredi 8 mars 2017, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 7*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 235 — Vote n° 235)

YEAS: 292, NAYS: 0

POUR : 292, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alleslev	Allison	Ambrose	Amos
Anderson	Arnold	Arseneault	Arya
Ashton	Ayoub	Bagnell	Barlow
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Benson	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Boutin-Sweet	Brassard	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes	Calkins
Cannings	Caron	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Choquette	Christopherson
Clarke	Clement	Cooper	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Deltell	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Diotte	Doherty
Donnelly	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Falk	Fast
Fergus	Fillmore	Finley	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Fuhr
Gallant	Garrison	Généreux	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Grewal	Harder	Hardie	Harvey
Hehr	Hoback	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Johns	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Julian	Kang
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Kitchen	Kmiec	Kwan	Lake
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Lebel	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leitch	Lemieux	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lobb
Lockhart	Longfield	Ludwig	Lukiwski
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Malcolmson	Maloney	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Motz	Mulcair
Murray	Nantel	Nassif	Nater
Nault	Nicholson	Nuttall	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	O'Toole

Ouellette	Paradis	Paul-Hus	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poilievre	Poissant	Quach
Qualtrough	Rankin	Ratansi	Reid
Rempel	Richards	Rioux	Ritz
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Sangha	Sansoucy
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Schulte	Serré
Sgro	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sopuck	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Tilson	Tootoo
Trost	Trudel	Van Kesteren	Van Loan
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Viersen
Virani	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskij
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 292

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Anandasangaree

Moore — 2

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Friday, March 10, 2017, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Van Loan (York—Simcoe), seconded by Ms. Watts (South Surrey—White Rock), — That Bill C-323, An Act to amend the Income Tax Act (rehabilitation of historic property), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 10 mars 2017, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Van Loan (York—Simcoe), appuyé par M^{me} Watts (Surrey-Sud—White Rock), — Que le projet de loi C-323, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (réhabilitation de propriétés historiques), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 236 — Vote n° 236)

YEAS: 150, NAYS: 140

POUR : 150, CONTRE : 140

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Allison	Ambrose	Anderson	Arnold
Ashton	Bagnell	Barlow	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boissonnault	Bossio
Boucher	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau

Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Choquette	Christopherson	Clarke	Clement
Cooper	Cullen	Davies	Deltell
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeshen
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Ehsassi	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Falk	Fast	Finley	Fisher
Gallant	Garrison	Généreux	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Gourde
Harder	Hardie	Hoback	Hughes
Jeneroux	Johns	Jordan	Julian
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lebel
Leitch	Liepert	Lobb	Ludwig
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McKay	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Mendès
Motz	Mulcair	Nantel	Nater
Nault	Nicholson	Nuttall	O'Toole
Paul-Hus	Paupé	Poilievre	Quach
Rankin	Ratansi	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Rota	Sansoucy
Saroya	Scheer	Schmale	Schulte
Serré	Shields	Shipley	Simms
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Trost	Trudel
Van Kesteren	Van Loan	Vaughan	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 150		

NAYS — CONTRE

Alleslev	Arseneault	Arya	Ayoub
Baylis	Beech	Bennett	Bibeau
Bittle	Blair	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Drouin	Dubourg	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	El-Khoury
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fonseca	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fuhr	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey

Murray	Nassif	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Sgro	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Vandal
Vandenbeld	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 140

PAIRED — PAIRÉS

Anandasangaree

Moore — 2

Accordingly, Bill C-323, An Act to amend the Income Tax Act (rehabilitation of historic property), was read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

En conséquence, le projet de loi C-323, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (réhabilitation de propriétés historiques), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Pursuant to Order made Friday, March 10, 2017, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Khalid (Mississauga—Erin Mills), seconded by Mr. Baylis (Pierrefonds—Dollard), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the need to quell the increasing public climate of hate and fear; (b) condemn Islamophobia and all forms of systemic racism and religious discrimination and take note of House of Commons' petition e-411 and the issues raised by it; and (c) request that the Standing Committee on Canadian Heritage undertake a study on how the government could (i) develop a whole-of-government approach to reducing or eliminating systemic racism and religious discrimination including Islamophobia, in Canada, while ensuring a community-centered focus with a holistic response through evidence-based policy-making, (ii) collect data to contextualize hate crime reports and to conduct needs assessments for impacted communities, and that the Committee should present its findings and recommendations to the House no later than 240 calendar days from the adoption of this motion, provided that in its report, the Committee should make recommendations that the government may use to better reflect the enshrined rights and freedoms in the Constitution Acts, including the Canadian Charter of Rights and Freedoms. (*Private Members' Business M-103*)

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 10 mars 2017, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Khalid (Mississauga—Erin Mills), appuyée par M. Baylis (Pierrefonds—Dollard), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître qu'il faille endiguer le climat de haine et de peur qui s'installe dans la population; b) condamner l'islamophobie et toutes les formes de racisme et de discrimination religieuse systémiques et prendre acte de la pétition e-411 à la Chambre des communes, ainsi que des problèmes qu'elle a soulevés; c) demander que le Comité permanent du patrimoine canadien entreprenne une étude sur la façon dont le gouvernement pourrait (i) établir une approche pangouvernementale pour la réduction ou l'élimination du racisme et de la discrimination religieuse systémiques, dont l'islamophobie, au Canada, tout en assurant l'adoption de politiques fondées sur les faits, qui soient d'application globale et axées sur la communauté, (ii) recueillir des données pour contextualiser les rapports sur les crimes haineux et pour évaluer les besoins des communautés touchées; le Comité devrait présenter ses conclusions et ses recommandations à la Chambre dans les 240 jours civils suivant l'adoption de la présente motion, pourvu que, dans son rapport, le Comité devrait formuler des recommandations que pourra appliquer le gouvernement afin de mettre davantage en valeur les droits et libertés garantis dans les lois constitutionnelles, y compris la Charte canadienne des droits et libertés. (*Affaires émanant des députés M-103*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 237 — Vote n° 237)

YEAS: 201, NAYS: 91

POUR : 201, CONTRE : 91

YEAS — POUR

Aldag	Alleslev	Amos	Arseneault
Arya	Ashton	Ayoub	Bagnell
Baylis	Beech	Bennett	Benson
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair

Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brison	Brosseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Chong	Choquette
Christopherson	Cormier	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	Davies	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Donnelly
Drouin	Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fry	Fuhr	Garrison	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Johns	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kang	Khalid	Khera	Kwan
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey
Mulcair	Murray	Nantel	Nassif
Nault	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Quach	Qualtrough	Rankin
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Simms
Sorbara	Spengemann	Stanton	Stetski
Stewart	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Trudel	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid — 201			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Brassard	Calkins	Carrie
Clarke	Clement	Cooper	Deltell

Diotte	Doherty	Dreeshen	Eglinski
Falk	Fast	Finley	Gallant
Généreux	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Harder	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lebel	Leitch
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Motz
Nater	Nicholson	O'Toole	Paul-Hus
Pauzé	Poilievre	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Ste-Marie	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Wong	Yurdiga	Zimmer — 91	

PAIRED — PAIRÉS

Anandasangaree Moore — 2

WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Monsef (Minister of Status of Women); (*Ways and Means No. 10*)

And of the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar);

And of the subamendment of Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe).

The debate continued.

Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Monsef (ministre de la Condition féminine); (*Voies et moyens n° 10*)

Et de l'amendement de M^{me} Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M^{me} Bergen (Portage—Lisgar);

Et du sous-amendement de M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe).

Le débat se poursuit.

M. Berthold (Mégantic—L'Érable), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 238 — Vote n° 238)

YEAS: 0, NAYS: 231

POUR : 0, CONTRE : 231

YEAS — POUR

Nil—Aucun

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albrecht	Aldag	Alleslev
Allison	Amos	Arnold	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Barlow
Beaulieu	Beech	Bennett	Berthold
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boissonnault	Bossio
Boucher	Boutin-Sweet	Brassard	Bratina

Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Calkins	Caron	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Champagne	Chan
Chen	Choquette	Clarke	Cooper
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Deltell	Dhillon
Di Iorio	Doherty	Drouin	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseauit
Dzerowicz	Easter	Eglinski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Falk	Fast	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fragiskatos	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Garrison	Généreux	Gerretsen
Gladu	Godin	Goldsmith-Jones	Goodale
Gourde	Graham	Hardie	Harvey
Hehr	Hoback	Hussen	Hutchings
Iacono	Johns	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Julian	Kang
Kelly	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Lake	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Liepert
Lightbound	Lockhart	Longfield	Ludwig
Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Malcolmson	Maloney
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Monsef
Morrissey	Motz	Murray	Nantel
Nassif	Nater	Nault	Nicholson
O'Connell	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Quach	Qualtrough	Rankin
Ratansi	Richards	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Sangha	Sansoucy	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sikand	Simms	Sopuck	Sorbara
Sorenson	Spengemann	Ste-Marie	Stetski
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tootoo	Van Kesteren	Van Loan
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vecchio
Viersen	Virani	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Young	Yurdiga	Zahid — 231	

PAIRED — PAIRÉS

Anandasangaree

Moore — 2

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Monsef (Minister of Status of Women); (*Ways and Means No. 10*)

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Monsef (ministre de la Condition féminine); (*Voies et moyens n^o 10*)

And of the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar);

And of the subamendment of Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe).

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 17:59 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), seconded by Mr. Drouin (Glengarry—Prescott—Russell), — That, in light of the death of over 1000 Canadians each year, including the tragic loss of the Honourable Mauril Bélanger, former MP for Ottawa—Vanier on August 16, 2016, as a consequence of Amyotrophic Lateral Sclerosis (ALS), the House: (a) reiterate its desire and commitment to, in collaboration with provincial and territorial stakeholders, combat ALS via research and awareness; and (b) call upon the government to increase funding for ALS research, and to substantially increase national efforts to develop and launch a comprehensive strategy to assist with the eradication of ALS at the earliest opportunity. (*Private Members' Business M-105*)

The debate continued.

Mr. Lightbound (Louis-Hébert), seconded by Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the words “(b) call upon the government to” and substituting the following:

“play a leadership role in supporting ALS research, and to support national efforts to find a cure for ALS at the earliest opportunity.”

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, April 5, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Report on the administration of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, R.S. 1985, c. R-11, s. 31. — Sessional Paper No. 8560-421-231-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

Et de l'amendement de M^{me} Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M^{me} Bergen (Portage—Lisgar);

Et du sous-amendement de M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe).

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 59, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), appuyée par M. Drouin (Glengarry—Prescott—Russell), — Que, compte tenu du décès de plus de 1 000 Canadiens chaque année, y compris la disparition tragique de l'honorable Mauril Bélanger, ancien député d'Ottawa—Vanier, le 16 août 2016, en conséquence de la sclérose latérale amyotrophique (SLA), la Chambre : a) réitère son souhait et son engagement à lutter contre la SLA, en collaboration avec les intervenants des provinces et des territoires, grâce à la recherche et la sensibilisation; b) demande au gouvernement d'accroître le financement de la recherche sur la SLA et d'augmenter substantiellement les efforts déployés au niveau national pour l'élaboration et le lancement d'une stratégie globale visant à faciliter l'éradication de la SLA, et ce, le plus tôt possible. (*Affaires émanant des députés M-105*)

Le débat se poursuit.

M. Lightbound (Louis-Hébert), appuyé par M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « b) demande au gouvernement », de ce qui suit :

« de jouer un rôle de chef de file en appuyant la recherche sur la SLA, et de soutenir les efforts déployés à l'échelle nationale en vue de trouver un traitement à la SLA le plus tôt possible. ».

Il s'élève un débat.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 93 (1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 5 avril 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapport sur l'administration du compte des pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-11, art. 31. — Document parlementaire n° 8560-421-231-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2016, pursuant to the Bank of Canada Act, R.S. 1985, c. B-2, sbs. 30(3). — Sessional Paper No. 8560-421-65-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:53 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:06 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et état de compte, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2016, conformément à la Loi sur la Banque du Canada, L.R. 1985, ch. B-2, par. 30(3). — Document parlementaire n° 8560-421-65-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 53, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 6, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.